

---

**TÍTULO: LAS TICs COMO HERRAMIENTAS PARA EL DESARROLLO DEL APRENDIZAJE AUTÓNOMO DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (L2) EN LAS A.T.A.L**

Noelia Margarita Moreno Martínez  
Universidad de Málaga  
nmarg@uma.es

**Resumen**

De acuerdo con las nuevas necesidades y exigencias de la sociedad de la información y la comunicación, surge un nuevo modelo educativo, en el que se da prioridad al proceso de aprendizaje sobre la enseñanza, cobrando sentido el llamado aprendizaje por competencias.

En la presente comunicación, veremos en qué medida las TICs favorecen el desarrollo de la autonomía del alumnado inmigrante en el aprendizaje del español como segunda lengua, dentro de un proceso constructivo, creativo, colaborativo y reflexivo.

Para ello, se realizará un análisis de: las características de la sociedad del conocimiento y su implicación en la educación y formación de los ciudadanos a lo largo de toda la vida; los nuevos papeles que deben asumir el profesor y el estudiante dentro del paradigma constructivista; y los materiales informáticos y recursos existentes en la red (blog, wikis, Webquest, buscadores, plataformas e-learning, software educativos, redes sociales, etc) para potenciar y favorecer actitudes de búsqueda, exploración y descubrimiento constituyendo una importante aportación al desarrollo de la competencia para aprender a aprender de forma constructiva y activa.

**Palabras clave:** Herramientas TICs; aprendizaje autónomo; constructivismo; competencias básicas; español como segunda lengua (L2).

---

**THE ICTs AS TOOLS FOR THE DEVELOPMENT OF AUTONOMOUS LEARNING  
SPANISH AS A SECOND LANGUAGE (L2) IN THE A.T.A.L**

**Abstract**

According to the new needs and demands of the society of information and communication, there is a new educational model, which gives priority to the process of learning over teaching, making sense the so-called learning for competences.

In this communication, we will see to what extent ICTs encourage the development of the autonomy of immigrant students when they learn Spanish as a second language within a constructive, creative, collaborative and reflective process.

To this end, an analysis of: the characteristics of the knowledge society and its involvement in education and training of citizens throughout their life, and new roles to be played by teacher and students within the constructivist paradigm; and computer materials and resources on the web (blog, wikis, Webquest, search engines, e-learning platforms, educational software, social networks, etc) to encourage and foster attitudes of searching, exploration and discovery. All this will be an important contribution to the development of competence to learn to learn in a constructive and active way.

**Keywords:** ICT tools, autonomous learning, constructivism, basic competences, Spanish as a second language (L2).

## 1. INTRODUCCIÓN

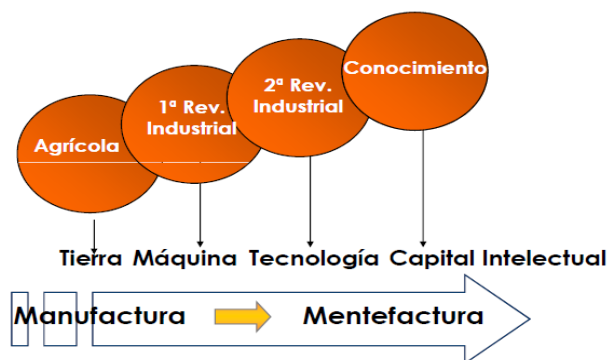
En la actualidad, nuestra sociedad se encuentra inmersa en la llamada era de la postmodernidad, caracterizada por la sucesión de continuos cambios sociales, económicos, políticos, culturales, ideológicos, tecnológicos, que plantean nuevas exigencias, demandas y desafíos al ámbito educativo, lo cual hace necesario redefinir el papel del profesorado, como piedra angular de la calidad de la educación, y a su vez, el planteamiento de nuevos enfoques metodológicos, herramientas y estrategias didácticas que den protagonismo al discente como sujeto activo, participativo, autónomo, creativo y reflexivo en la construcción de su propio conocimiento.

En esta comunicación, el objeto o propósito de estudio se centrará en el análisis de los siguientes apartados:

- Las características de la sociedad del conocimiento.
- Los procesos de enseñanza y aprendizaje dentro de un paradigma constructivista en la nueva era digital: nuevos roles del profesorado y del alumnado.
- El aprendizaje por competencias: desarrollo del aprendizaje autónomo.
- Enseñanza del español a inmigrantes en las A.T.A.L haciendo uso de las TICs.
- Características y clasificación de las herramientas informáticas para el aprendizaje autónomo del español.
- Conclusiones finales.

## 2. CARACTERÍSTICAS DE LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO

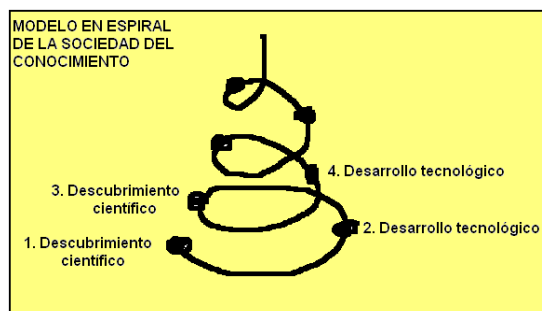
Atendiendo al esquema de VILLARREAL, R. (s.f), en la evolución de la humanidad podemos observar el paso de la era agrícola a la era industrial en su primera y segunda revolución hasta la era del conocimiento actual en la que nos encontramos inmersos, donde el principal recurso productor de riqueza y poder es el conocimiento o capital intelectual.



Villarreal, R. (s.f): De la era industrial a la era del conocimiento y la mentefactura.

Y esta transformación de la era industrial en la era del conocimiento o del saber, entendida esta última, como la sociedad cuyos procesos y prácticas se basan en la producción, la distribución y el uso del conocimiento, viene dada por múltiples factores desencadenantes, entre ellos, el proceso de globalización; la aparición e introducción de las tecnologías de la información y la comunicación en la vida cotidiana, influyendo significativamente en los modos de vida, las formas de relacionarse, comunicarse; y la administración y gestión ese conocimiento.

Según ESTEVE, J. M. (2008), la sociedad del conocimiento, es aquella sociedad que se puede representar atendiendo a un modelo en espiral ascendente, donde están continuamente retroalimentándose dos elementos: un descubrimiento científico (gracias a ese capital humano de alta cualificación que posee el país) que da lugar a un desarrollo tecnológico, con el cual se genera, a su vez, otro descubrimiento científico que dará lugar a otro descubrimiento tecnológico, y así sucesivamente, como vemos representado en el siguiente esquema:



Relación: Sociedad del conocimiento-Desarrollo científico y tecnológico-Crecimiento y desarrollo económico-Economía basada en el conocimiento.

Y por lo tanto, para que exista ese desarrollo científico y tecnológico en el país, es necesario *aumentar y producir un “capital humano de alta cualificación”*, lo cual implica invertir en la

Educación/Formación de ese *ejército de conocimiento* a fin de lograr el desarrollo y el crecimiento económico, ya que en la sociedad del conocimiento cada vez hay menos puestos de trabajo para una mano de obra no cualificada. Por tanto, este mecanismo para generar riqueza en un país, es lo que se llama *economía basada en el conocimiento*.

Según los teóricos del Capital Humano o economistas ortodoxos como Theodore W. Schultz, Gary Becker, la riqueza de un país depende de las cualificaciones adquiridas por sus ciudadanos. Atendiendo al informe de la OCDE y UNESCO (2003), existe una relación entre las *inversiones en educación y el crecimiento y desarrollo económico* de los países. Del mismo modo, entre los objetivos de la Comisión Europea se encuentra la propuesta de extensión de la educación entre los 18 y los 24 años y promover la importancia de las Licenciaturas de Ciencias y Tecnologías atrayendo al alumnado de ambos sexos.

Por lo tanto, en esta nueva era digital, el desarrollo tecnológico se convierte en el motor de la economía. Aunque todo esto hace que la brecha entre los países desarrollados y los países del tercer mundo sea mayor, una brecha que se acrecienta porque el capital humano de alto nivel de los países subdesarrollados, emigra a los países desarrollados, por lo que los países en vías de desarrollo, se quedan sin esas personas que podrían reactivar sus economías.

Aunque, también debemos tener en cuenta las palabras de WAHEED, A. (2003), subdirector general de la UNESCO para la Comunicación y la Información, cuando establece que el conocimiento en cuestión, no sólo es importante para el crecimiento económico, sino también para empoderar todos los sectores de la sociedad.

Y toda esta evolución de la sociedad, tiene sus repercusiones produciéndose un cambio de enfoques de aprendizaje orientados, ya no a proporcionar habilidades y competencias predefinidas, sino a capacitar a los ciudadanos para ser constructores y productores dinámicos, creativos, críticos, colaborativos y autónomos de conocimiento individual y compartido aprovechando la inteligencia colectiva para dar respuesta eficaz a las necesidades que se les planteen en un momento dado.

### **3. PROCESOS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DENTRO DE UN PARADIGMA CONSTRUCTIVISTA EN LA NUEVA ERA DIGITAL: NUEVOS ROLES DEL PROFESORADO Y DEL ALUMNADO**

En este nuevo escenario, en el que las TICs están presentes en las aulas, emergiendo nuevos modelos de aprendizaje en el alumnado, el profesorado debe asumir un nuevo rol como guía, mediador, facilitador de ese aprendizaje constructivo en el discente, creando el ambiente propicio para que se genere el aprendizaje significativo, relevante y funcional.

De este modo, las TICs ofrecen posibilidades educativas sorprendentes para hacer posible este aprendizaje constructivo, participativo, activo, autónomo, creativo y reflexivo favoreciendo actitudes de búsqueda, investigación, exploración, descubrimiento, comunicación, intercambio y colaboración dentro de un nuevo modelo educativo en el que el discente cobra mayor importancia en el proceso educativo. Y de este modo, a través de las TICs, son posibles los aprendizajes colaborativos aprovechando la inteligencia colectiva.

Por tanto, partiendo de la idea de CASTAÑO, C.; MAÍZ, I.; PALACIO, G. y VILLARROEL, J.D. (2008), la misión del profesorado en entornos virtuales de enseñanza y aprendizaje es moderar y mantener vivos todos los espacios comunicativos facilitando el acceso a los contenidos haciendo posible el diálogo entre los participantes, el intercambio o confrontación entre puntos de vista y la reflexión, favoreciendo de este modo en el alumnado, ese proceso de transformación de la información en conocimiento, haciendo posible, a su vez, esa construcción de la autonomía intelectual atendiendo a los postulados propuestos por Vigotsky sobre el aprendizaje sociocultural, así como la regulación recíproca que se produce entre los participantes.

Para comprender cuál sería la metodología de enseñanza-aprendizaje más adecuada para lograr verdaderos aprendizajes significativos bajo un proceso autónomo de dichos aprendizajes, es preciso conocer los nuevos modelos de aprendizaje de los nativos digitales de la nueva era.

Los nativos digitales presentan otras formas de aprender y de acceder a la información para transformarla en conocimiento que les resultan muy motivadoras y funcionales a través de nuevos entornos virtuales y herramientas que ofrece la web 2.0, además de los tradicionales recursos que ya

disponían basados en la consulta de libros en formato impreso.

Esta nueva generación ha desarrollado nuevas destrezas y habilidades para construir su propio conocimiento a través de las TICs, de un modo tan eficaz como haciendo uso de otros soportes tradicionales. Son ávidos lectores y productores dinámicos y activos de información a través de otros medios (redes sociales, blog, wikis, foros, webs de diversas temáticas, etc).

El sentido positivo de este nuevo modelo de aprendizaje que surge en los entornos que ofrece la web 2.0, pone el acento en la participación activa e interactividad por parte del sujeto con respecto al soporte informático, y de este modo, el discente no sólo lee la información, sino que es productor activo y reflexivo de contenido durante la lectura, produciéndose ese proceso de transformación de esa información en conocimiento. Y ésta es precisamente la particularidad tan importante que añade la nueva filosofía de la web 2.0, facilitando la aplicación del modelo constructivista en los procesos de enseñanza y aprendizaje, y a su vez, el desarrollo del aprendizaje autónomo por parte del discente.

Y para justificar la importancia de esa peculiaridad que aporta la web 2.0 en el desarrollo del aprendizaje activo, creativo, reflexivo y autónomo, puedo presentar los siguientes ejemplos de acciones por parte del alumnado:

- Cuando leen un blog sobre alguna temática con la posibilidad de opinar y preguntar al propio autor del blog sobre alguna cuestión.
- Cuando leen y participan en diferentes foros relacionados con distintas temáticas propiciándose el intercambio y el enriquecimiento mutuo de conocimientos.
- Cuando leen acerca del funcionamiento, instalación y configuración de cualquier programa, herramienta o aplicación informáticos.
- Cuando leen y reflexionan acerca de las herramientas que les puede aportar Internet para aplicarlas en su día a día y resolver problemas.
- Cuando realizan la búsqueda acerca de algún concepto o tema que desconocen: desde consultar los horarios de su película favorita hasta hallar la descripción exacta de un acontecimiento histórico tratado en clase.

#### 4. EL APRENDIZAJE POR COMPETENCIAS: DESARROLLO DEL APRENDIZAJE AUTÓNOMO

Bajo el paradigma constructivista actual en el que el discente se convierte en protagonista activo en su propio proceso de aprendizaje, cobra un sentido importante el llamado *aprendizaje por competencias*; entendiéndose por *competencia*, según AL-LÈS, G. (2010), aquel grado de excelencia y bondad con el que asumimos las tareas que la vida nos presenta.

Y concretamente, con respecto a las *competencias básicas*, atendiendo a AL-LÈS, G. (2010), surgen a partir de reflexiones acerca de los cambios sociales formulando preguntas como: ¿qué necesitan haber aprendido los jóvenes para desempeñar un papel constructivo como ciudadanos en el mundo futuro? y ¿qué conocimientos formales e informales preparan para la vida?, y de ese modo, el Informe DeSeCo agrupó los cambios sociales en tres grandes bloques, de los que se derivó tres grupos de competencias (diversidad y democracia, globalización y tecnología). Y en la cumbre de Lisboa de 2000, la UE hizo pública su intención de construir un marco europeo común en el ámbito educativo, proceso que culminó con la publicación en 2004 de dos documentos que definirían las competencias clave para el aprendizaje permanente a lo largo de toda la vida (UE, 2004) y que los países miembros adecuarían a sus legislaciones nacionales.

Y estas competencias clave y competencias básicas son las siguientes:

COMPETENCIAS CLAVE (UE, 2004)	COMPETENCIAS BÁSICAS (LOE, 2006)
1. Comunicación en lengua materna	1. Comunicación lingüística
2. Comunicación en lenguas extranjeras	2. Competencia matemática
3. Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología.	3. Conocimiento e interacción con el mundo físico.
4. Competencia digital	4. Tratamiento de la información y competencia digital.
5. Aprender a aprender	5. Aprender a aprender.
6. Competencias sociales y cívicas	6. Competencia social y ciudadana.
7. Sentido de la iniciativa y espíritu de empresa	7. Competencia para la autonomía e iniciativa personal
8. Conciencia y expresión culturales	8. Competencia cultural y artística

Las *competencias básicas*, podríamos definir las como aquellas habilidades, capacidades,



estrategias, destrezas que el individuo desarrolla, para resolver los problemas o situaciones complicadas que se le presentan en su día a día.

De este modo, el aprendizaje autónomo del español como segunda lengua (L2) por parte del discente haciendo uso de las TICs, que es el tema de estudio en esta comunicación, constituyen unas competencias básicas para el desarrollo de esas habilidades y estrategias de tipo cognitivas-metacognitivas, colaborativas, lingüísticas-metalingüísticas y digitales conscientes y controladas que permitan un aprendizaje a lo largo de toda la vida.

Partiendo de la idea de HIMANEN, P. (2002), el conocimiento está distribuido en la red a través de blog, vídeos, cursos on-line, repositorios, mp3, etc, y por tanto, será tarea del discente saber encontrarlo, seleccionarlo, elaborarlo, relacionarlo con ideas previas, reflexionar con un sentido crítico y construir su propio conocimiento. De ahí la importancia de desarrollar en el educando esa capacidad de procesar, organizar y transformar esa información en conocimiento.

Por lo tanto, podríamos decir, parafraseando a GARAGORRI, X. (2009), que para el correcto desarrollo de la *competencia para la autonomía e iniciativa personal*, es necesario saber movilizar el resto de competencias basadas en aprender a pensar, saber comunicar, saber usar las TICs, saber relacionarse, saber ser uno mismo y tener iniciativa.

Así pues, el *aprendizaje autónomo a través de las TICs*, es aquel que permite el uso estratégico y funcional de las herramientas educativas puestas a disposición del discente en la red.

Y para quedarnos con una definición clara de *autonomía en el aprendizaje*, podemos seguir a MONEREO, C y CASTELLÓ, M. (1997), que la consideran como aquella facultad que le permite al estudiante tomar decisiones que le conduzcan a regular su propio aprendizaje en función a una determinada meta y a un contexto o condiciones específicas de aprendizaje.

Y por lo tanto, de ahí la importancia de la capacidad del discente para autorregular de forma estratégica su proceso de aprendizaje, siendo capaz de planificar, supervisar y evaluar su propia acción, dándose la posibilidad del estudiante de aprender a aprender, cuando es cada vez más consciente de su propio proceso de cognición, es decir, la metacognición y de sus habilidades

sociales, lingüísticas y de colaboración con el resto de compañeros, para conseguir esa meta que es el aprendizaje significativo, relevante y funcional de la lengua española aplicable a su vida diaria.

## 5. ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A INMIGRANTES EN LAS A.T.A.L HACIENDO USO DE LAS TICs

Las *Aulas Temporales de Adaptación Lingüística*, se definen como programas de enseñanza y aprendizaje del español como lengua vehicular, que permiten la integración del alumnado en el centro y su incorporación a los ritmos y actividades de aprendizaje propios del nivel en el que se encuentren escolarizados atendiendo a su edad y su competencia curricular, según lo establecido en la norma vigente (ORDEN de 15 de enero de 2007). Y su actuación va dirigida a apoyar el aprendizaje de la lengua de acogida, el mantenimiento de la cultura de origen y la integración del alumnado inmigrante en los respectivos entornos escolar y social.

En la LOE se recoge esta necesidad de aprendizaje de la lengua vehicular del centro escolar como competencia básica de comunicación lingüística, establecida para la enseñanza obligatoria en Educación Primaria en el RD 1513/2006, y para la Educación Secundaria en el RD 1630/2006.

Se entiende por *competencia en comunicación lingüística*, la habilidad para utilizar la lengua, es decir, para expresar e interpretar conceptos, pensamientos, sentimientos, hechos y opiniones a través de discursos orales y escritos y para interactuar lingüísticamente en todos los posibles contextos sociales, educativos y familiares.

Y esa competencia en comunicación lingüística, se estructura en las siguientes *dimensiones*:

- Comprensión oral
- Comprensión escrita
- Expresión oral
- Expresión escrita
- Competencia conversacional, haciendo uso del lenguaje en interacción con el medio social, educativo y familiar.

La comunicación en una lengua diferente a la materna, requiere la adquisición de una serie de

conocimientos, habilidades, capacidades lingüísticas y de actitudes y valores relacionados con la cultura de origen de la cual procede la nueva lengua.

Por un lado, esas *competencias y habilidades lingüísticas y comunicativas*, se refieren a la capacidad de escuchar, hablar, leer, y escribir que implican trabajar los distintos componentes del lenguaje: la fonética y la fonología (discriminación y pronunciación fonético-fonológica), morfología (estructura de las palabras lexema y morfema), sintaxis (estructura un elementos gramaticales que integran la oración), semántica (adquisición del vocabulario), pragmática (uso del lenguaje desde el punto de vista conversacional).

Y por otro lado, en lo referente a las *actitudes y valores*, se pretende lograr, por parte del estudiante la apreciación de la diversidad y las diferencias culturales y el interés y la curiosidad por las lenguas y la comunicación intercultural.

Así pues, en las A.T.A.L deben aprovecharse las posibilidades y el potencial que ofrecen las TICs para la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2). Y para que ello sea posible, el profesorado de las A.T.A.L debe tener la formación adecuada desde el punto de vista tecnológico, intercultural y pedagógico para buscar y seleccionar herramientas, aplicaciones e información ya existentes en la red y diseñar materiales didácticos en diferentes soportes tecnológicos (vídeo digital, multimedia, web, ejercicios interactivos, etc), para finalmente utilizarlos en su aula como medios complementarios al resto de recursos ya disponibles.

## **6. HERRAMIENTAS INFORMÁTICAS PARA EL APRENDIZAJE AUTÓNOMO DEL ESPAÑOL**

Las TICs, y concretamente las redes telemáticas, han revolucionado el mundo del saber, formando una parte ineludible de la nueva era del conocimiento, ofreciendo nuevas formas de enseñanza y aprendizaje adaptadas a las necesidades y características de la nueva generación, los llamados nativos digitales.

Sabemos que esta nueva oleada digital o la denominada tercera contingencia cultural tecnológica, según GARCÍA, J. (2005), tiene sus orígenes en el lenguaje y la lectoescritura. Pero ahora lo que cambian son los soportes, la forma en que es presentada esa escritura y esas imágenes

y el grado de accesibilidad a las mismas superando barreras espacio-temporales, haciendo posible el almacenamiento de ingentes cantidades de información en una red mundial, abriendo las puertas de la cultura y la alfabetización.

De este modo, entre los *aspectos positivos de las NNTT en el ámbito educativo*, podemos destacar los siguientes: facilitan la comunicación y la interacción de todos los discentes con sus compañeros y demás miembros que integran la comunidad educativa, amplían los horizontes culturales facilitando la apertura del alumnado al mundo exterior gracias a la globalización que representa Internet, estimulan el desarrollo cognitivo, afectivo y social; eliminan barreras espacio-temporales, mejoran los procesos de adquisición de objetivos de las distintas disciplinas del currículo, aumentan la motivación, la actividad del estudiante, la interactividad, la creatividad; fomentan el trabajo colaborativo, la interdisciplinariedad, permiten una individualización del aprendizaje, liberan al profesor de tareas rutinarias; satisfacen las necesidades educativas del alumnado que presentan dificultades de aprendizaje significativamente mayores que el resto de sus compañeros; aportan nuevas soluciones al problema de la diversificación curricular, etc.

Aunque, siempre teniendo en consideración que las herramientas tecnológicas no funcionan por sí solas, ni constituyen un remedio infalible ante los problemas que puedan surgir en el proceso educativo, pues éstas, no llevan implícitos los procesos ni los contenidos educativos adecuados, ni establecen por sí mismas el ritmo adecuado de aprendizaje, ni eligen los objetivos en función de los destinatarios. Lo que sí hacen, es ampliar y facilitar las opciones a elegir, tanto por el profesorado como por el alumnado en función de sus necesidades, haciendo compatibles multitud de lenguajes en formatos muy diferentes.

A continuación, presento una clasificación de herramientas informáticas para la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2):

***Programas informáticos ejecutables de modo local en el ordenador:***

- **CD ROM: VOCABULARIO BÁSICO MULTILINGÜE PARA EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL (REYZÁBAL, M<sup>a</sup> V. Coord., 2003)**, el cual contiene un compendio léxico de unas 550 palabras de uso cotidiano en el ámbito escolar, familiar y social en once lenguas diferentes (árabe,

búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, portugués, rumano, ruso, ucraniano y español), a partir del cual se proponen una serie de actividades de autoaprendizaje y autoevaluación del dominio léxico del castellano o cualquier otra lengua de las incluidas. La finalidad es lograr la adquisición del vocabulario de mayor uso mientras, a la vez, se desarrollan estrategias para el manejo de programas informáticos.

- **APRENDIENDO EL LENGUAJE CON NORA. COLECCIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS PARA EL ACCESO AL LENGUAJE EN CONTEXTOS EDUCATIVOS MULTILINGÜES (LOZANO J., Coord., 2008).** Esta colección recoge una serie de materiales didácticos en formato papel (cuadernillos) y multimedia (CD-ROM), de unas diez unidades didácticas integradas, que pretenden ayudar al aprendizaje del alumnado en contextos educativos con diversidad cultural y lingüística. Esta propuesta metodológica pretende dar respuesta educativa a la diversidad de necesidades del alumnado que hay en las aulas, bien por desconocimiento del idioma, o bien por presentar dificultades de aprendizaje o por requerir apoyo educativo por otras necesidades educativas especiales.

- Y actualmente, en mi tesis, dirigida por el profesor Dr. D. Julio Vera Vila titulada: *“Diseño de softwares para la enseñanza del español a inmigrantes como recursos didácticos en aulas temporales de adaptación lingüística. Formación del profesorado para su uso en educación intercultural”*, he construido un programa informático con el objetivo de ofrecer un recurso didáctico dinámico, lúdico e interactivo para la enseñanza y el aprendizaje del español dirigido al alumnado inmigrante de la etapa de educación primaria, con el cual se pretende trabajar los distintos componentes lingüísticos (fonética-fonología, morfosintaxis, semántica y pragmática) a través de actividades organizadas por bloques temáticos referentes a los diferentes contextos de la vida diaria del sujeto.

***Recursos en la red ejecutables en modo on-line e instalables para su uso local en el ordenador:***

Internet ha supuesto un avance sin precedentes en las posibilidades de acceso a contenidos educativos por la amplitud y variedad de información que puede ser consultada, ofreciendo un material de aprendizaje potencialmente muy motivador y con enormes posibilidades para desarrollar procesos de reflexión, de análisis crítico y aprendizaje colaborativo.

De este modo, no debemos olvidar las oportunidades que las redes telemáticas nos ofrecen en relación con la educación intercultural y concretamente la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2), a continuación, se presentan algunos recursos específicos:

- **Aula de lengua del Centro Virtual Cervantes:**

<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/default.htm>

- **La enseñanza de lenguas a inmigrantes:**

<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/default.htm>

- **Mi mundo en palabras.** <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/mimundo/default.htm>

- **Español con Carlitos:** <http://babelnet.sbg.ac.at/carlitos/>

- **Español para extranjeros:** <http://www.aurora.patrick-nieto.fr/>

- **Español para extranjeros: El español en Internet:**

<http://www.terra.es/personal6/bardonmanuela/ele.htm>

- **UDICOM: Unidades Didácticas de Compensatoria (Coord. M<sup>a</sup> Soledad Ruiz Jiménez. Región de Murcia. Consejería de Educación y Cultura. Dirección General de Formación Profesional, Innovación y Atención a la Diversidad. Centro de Profesores y Recursos de Torre-Pacheco. CEIP Joaquín Carrión Valverde):** Las unidades didácticas van dirigidas a alumnos de Educación Primaria con necesidades de compensación educativa debido al desconocimiento de nuestro idioma o a un escaso vocabulario.

<http://www.educarm.es/udicom/indexb.htm>

- **Español para primeras edades:** software descargable de Educarex: Rincón de Lengua y Literatura de la Consejería de Educación de la Junta de Extremadura. Este programa está especialmente destinado a niños y niñas de 3 a 9 años que aprendan español como segunda lengua y que no sean lectores. Su uso incluye contextos escolares, familiares o de otro tipo. El aprendizaje se presenta contextualizado y en situaciones comunicativas. Combina elementos lúdicos y didácticos.

<http://rincones.educarex.es/lyl/index.php?>

[option=com\\_remository&Itemid=396&func=fileinfo&id=107](http://rincones.educarex.es/lyl/index.php?option=com_remository&Itemid=396&func=fileinfo&id=107)

- **Vocabulario básico:** software descargable de Educarex: Rincón de Lengua y Literatura de la Consejería de Educación de la Junta de Extremadura. Unidad didáctica interactiva diseñada por el C.P. Nuestra Señora de Gracia, dirigido a 1º ciclo de Educación Primaria – Inmigrantes.

<http://rincones.educarex.es/lyl/index.php?>

[option=com\\_remository&Itemid=396&func=fileinfo&id=52](#)

- **Fonética: los sonidos del español:** <http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/#>

- **Jclíc: Vocabulario básico para niños y niñas rumanos y chinos (Benedicto Lorente Herranz, C.P. Luis Vives de Zaragoza):** Paquete de actividades de lengua española para niños y niñas rumanos y chinos, con gráficos, sonidos y palabras escritas en ambos idiomas. Trabaja el vocabulario básico relacionado con: los colores, las estaciones, los transportes, lugares, el vestido, la vajilla. Dirigido a alumnado de las etapas de educación infantil y primaria.

[http://clic.xtec.cat/db/act\\_es.jsp?id=2037](http://clic.xtec.cat/db/act_es.jsp?id=2037)

[http://clic.xtec.cat/db/act\\_es.jsp?id=2052](http://clic.xtec.cat/db/act_es.jsp?id=2052)

- **Traductor TTS de Oddcast:** programa útil para que los estudiantes extranjeros puedan escuchar la pronunciación del idioma español. Con dicho programa se puede traducir en muchos de estos idiomas: alemán, árabe, búlgaro, catalán, chino, coreano, croata, checo, danés, español, finlandés, griego, hindi, holandés, italiano, japonés, letón, lituano, noruego, polaco, portugués, rumano, ruso y sueco.

<http://www.tinglado.net/?id=traductor-con-voz>

- **Bot conversacional: Conversa con Sara:** es un programa que simula mantener una conversación con un interlocutor virtual. Normalmente la conversación se establece a través de un teclado, aunque también hay modelos que disponen de una interfaz de usuario multimedia.

<http://codony.vhost.pandorabots.com/pandora/talk?botid=e71c0d43fe35093a>

Y una vez presentado un elenco representativo de recursos informáticos para la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) que podemos utilizar en las A.T.A.L, se trata de justificar *qué aportan estas herramientas para favorecer un aprendizaje autónomo de una segunda lengua (L2) en el alumnado inmigrante:*

- En primer lugar, las herramientas informáticas, hacen posible al inmigrante un aprendizaje autónomo del español, por sus propias características basadas en los principios de la filosofía Web 2.0. Atendiendo a COBO, C. (2007), la Web 2.0 se define en base a sus características o principios filosóficos y prácticos que son los siguientes: ofrecer la posibilidad de compartir recursos, información y conocimiento; la orientación al usuario; el trabajo colaborativo; la creación de redes sociales; la interactividad e inteligencia colectiva y la arquitectura de participación.



Y por lo tanto, las herramientas 2.0 adaptadas a esta filosofía de la Web 2.0, presentan las siguientes características: accesibilidad generalizada a todo tipo de usuarios que posea unos conocimientos básicos de informática e Internet; facilidad de uso por su carácter intuitivo y multimedial; están centradas en el usuario; ofrecen la comodidad, variedad y facilidad en los distintos servicios y aplicaciones; posibilitan relaciones de tipo multidireccional; favorecen la interactividad y la instantaneidad en la comunicación, bien sincrónica o asincrónica; incorporan la posibilidad de compartir recursos; son gratuitas o se encuentran bajo licencias creative commons con un carácter de software libre; y están orientadas a la gestión del conocimiento.

Lo cual hace posible que el alumnado, en función de su edad y de su nivel de aprendizaje, disponga de herramientas que desarrollen su capacidad para tomar iniciativas propias de búsqueda, selección y clasificación de información, servicios y aplicaciones bajo un criterio reflexivo y crítico. Y ello conlleva, tener una amplia visión de retos y posibilidades que les ofrecen las TICs para el aprendizaje del español, marcándose objetivos propios y desarrollando las estrategias necesarias para alcanzarlos haciendo uso de las herramientas informáticas necesarias. Y todo ello, en función de la conciencia que el alumnado vaya adquiriendo de las posibilidades lingüísticas de las que parte y las oportunidades que les ofrecen las TICs para encontrar nuevas vías para favorecer la construcción de su propio conocimiento.

- En segundo lugar, estas herramientas informáticas pueden favorecer ese aprendizaje autónomo del español como segunda lengua (L2) en el alumnado inmigrante, por el modo en que esté orientado el diseño de las actividades propuestas en los programas informáticos con un carácter flexible y adaptativo, atendiendo a TOMLINSON, C. A (2001), inspirándose en la metodología utilizada por los antiguos maestros de escuelas unitarias rurales, las clases deben planificarse en términos de *actividades de aprendizaje*, es decir, pensando en lo que los alumnos van a aprender y no en lo que los maestros van a enseñar, realizándose una diversificación curricular acorde con los conocimientos previos que poseen los discentes, su ritmo de aprendizaje, su nivel de competencia curricular, ajustándose, de este modo, a sus características y necesidades. Así pues, las TICs favorecen este enfoque metodológico, siempre y cuando el profesorado construya un material informático adecuado para lograr aprendizajes activos, creativos, reflexivos y autónomos por parte de sus discentes.



Y evidentemente, todo ello precisa de un trabajo pedagógico previo, y también posterior, por parte de los docentes, así como de la existencia de un diseño curricular adaptado a estas nuevas posibilidades de enseñanza y aprendizaje, ya que las tecnologías, en sí mismas, no dejan de ser más que herramientas disponibles al servicio de las iniciativas humanas, pero son incapaces de plantear los objetivos que nosotros no hemos pensado, ni de motivarse, ni de hacer nuestro trabajo, ni de perseverar en el empeño. Por tanto, el protagonista del aprendizaje en la Web 2.0 y en las que le sucedan, seguirá siendo un ser humano; es importante no olvidarlo para no dejar de pensar en términos pedagógicos.

- Y en tercer lugar, podemos justificar el potencial de estas herramientas informáticas para favorecer ese aprendizaje autónomo del español como segunda lengua (L2) por su carácter multimedial, haciendo posible que el aprendizaje se produzca a través de diversas vías sensoriales, ya sean visuales, auditivas y/o táctiles-kinestésicas-manipulativas, adaptándose a la mejor forma de aprendizaje por parte del discente.

Así pues, cuando se utilizan *materiales visuales*: imágenes o gráficos estáticos y dinámicos, fotografías, vídeos, presentaciones en power point, pósters, etc, para aquel alumnado cuyo principal canal de aprendizaje es el visual, son beneficiosos. Pues son discentes a los que les gusta dibujar, construir, diseñar, crear objetos diversos, ver fotografías, películas y todo tipo de imágenes, involucrarse en juegos visuales e interactivos, prefieren los mapas conceptuales acompañados de dibujos o esquemas explicativos de una temática, los cuadros de clasificación haciéndose diferenciaciones de conceptos con colores, etc.

Y ello hace que se desarrollen estrategias de análisis visual de aquello que ve, considerando si es adecuado o no, atendiendo a un contexto dado, la capacidad de comparación, diferenciación de objetos o conceptos presentados, etc.

Cuando se hace uso de *materiales auditivos*: grabaciones de audio de conversaciones, traducciones de voz, canciones, melodías, etc. Éstos son más adecuados para aquel alumnado que aprende mejor por estimulación auditiva. Es decir, son aquellos que les gusta leer en voz alta, escuchar cuentos, historias, canciones, noticias conversaciones a través de la televisión, la radio, podcast, libros electrónicos.

Desarrollando este alumnado estrategias para la lectura, la escritura, escuchar, hablar acerca de otros, sobre sí mismo, sobre los objetos de su entorno y los acontecimientos del presente, pasado y futuro.

Y cuando se utilizan los *materiales táctiles- kinestésicos-manipulativos*: actividades con un carácter lúdico que impliquen movimiento por parte del discente haciendo uso del teclado, el ratón o bien un joystick. Estos materiales estarían dirigidos a aquellos estudiantes que aprendan de forma activa a través del movimiento, la manipulación y el control de los elementos de la tarea propuesta, siendo aquellos que procesan su conocimiento a través de las sensaciones físicas y emocionales. Y por tanto, disfrutan realizando ejercicios de construcción, clasificación, asociación de objetos, formar parte de una obra de teatro, realizar ejercicios de dramatización y escenificación donde se esté recreando una escena conversacional haciendo distintos usos del lenguaje verbal y no verbal.

Desarrollándose en este alumnado estrategias para construir, actuar en una situación conversacional determinada, controlar su propio cuerpo y sus emociones.

Por lo tanto, atendiendo a las directrices de la teoría de las Inteligencias Múltiples formulada por GARDNER, H. (1995), la selección de estas herramientas informáticas y el diseño y creación de las actividades interactivas en programas, deben ir orientadas hacia el logro de ese desarrollo, estímulo y activación a nivel integral de todas las inteligencias que posee el educando (lingüística, lógico-matemática, espacial, cinético-corporal, musical, interpersonal, intrapersonal y naturalista). Lo cual puede hacerlo posible ese carácter multimedial de las TICs, estimulando todos los canales sensoriales para que se produzca el aprendizaje.

## 6. CONCLUSIONES

A lo largo de esta comunicación he tratado de justificar cómo aprovechando las posibilidades que nos ofrecen las TICs, y concretamente las redes telemáticas, se puede favorecer el desarrollo de la autonomía en el alumnado inmigrante en su proceso de aprendizaje del español como segunda lengua (L2), con un carácter activo, dinámico, creativo, colaborativo y reflexivo.

Incorporando estilos de enseñanza y aprendizaje en las A.T.A.L, permitiendo además de los

tradicionales métodos de transmisión de información, metodologías más activas bajo un paradigma constructivista, que favorezcan: la participación por parte del alumnado en su propio proceso de construcción del conocimiento desarrollando actitudes de búsqueda, exploración, selección, descubrimiento; el aprendizaje colaborativo; el intercambio de experiencias, recursos e información; la comunicación y la relación de tipo multidireccional. Poniéndose en marcha en el alumnado las competencias básicas que le hacen posible dar respuesta eficaz a las necesidades que se les plantean en un momento dado, en este caso concreto, esa necesidad de aprendizaje de la lengua vehicular del contexto escolar y el país de acogida.

Así pues, la Web 2.0 con todas las herramientas, servicios y aplicaciones que ofrece, se convierte en un instrumento didáctico muy potente y eficaz, por sus características y los principios filosóficos en los que se basa. Pero para ello, es imprescindible la figura del docente, con una correcta formación no sólo técnica, científica e instrumental, sino didáctica-pedagógica, con capacidad para hacer uso de los recursos existentes en la red, reutilizándolos, modificándolos y creando sus propios materiales informáticos acordes con las características y necesidades de su alumnado (ritmos de aprendizaje, niveles de competencia curricular, nivel lingüístico).

Asumiendo así, el profesorado su rol como guía, facilitador del aprendizaje constructivo, creativo, reflexivo y autónomo por parte del discente, creando el ambiente propicio, haciendo uso de estas herramientas informáticas, constituyendo éstas una importante aportación al desarrollo de la competencia para aprender a aprender de forma constructiva y activa.

Aunque, siempre teniendo en cuenta que las herramientas informáticas por sí solas no garantizan la autonomía en el aprendizaje del español como segunda lengua en el alumnado inmigrante, por el simple hecho de utilizar este tipo de instrumentos, pero sí que constituyen un medio idóneo para el desarrollo de la misma donde la figura del docente es esencial realizando una apropiada planificación de los objetivos, contenidos, metodología, actividades y evaluación de los materiales informáticos.

Y por lo tanto, las TICs, no deben ser concebidas como un fin para dar soluciones automáticas a los problemas que se planteen en el contexto escolar, sino como un medio, como un recurso más, que favorece los procesos de enseñanza y aprendizaje.

## 7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AL-LÈS, G. (2010). Capítulo 3: Las competencias básicas, un puente entre el conocimiento y la vida. En BARBA, C. y CAPELLA, S (2010). *Ordenadores en las aulas. La clave es la metodología*. Barcelona: Graó.
- CASTAÑO, C.; MAÍZ, I.; PALACIO, G. y VILLARROEL, J.D. (2008). Capítulo 2: Habilidades y competencias en la web 2.0. En CASTAÑO, C.; MAÍZ, I.; PALACIO, G. y VILLARROEL, J.D. (2008). *Prácticas educativas en entornos web 2.0*. Madrid: Síntesis.
- COBO, C. (2007). *Web 2.0*. México.
- ESTEVE, J. M. (2008). *La tercera revolución educativa. La educación en la sociedad del conocimiento*. Barcelona: Paidós.
- GARAGORRI, X. (2009). Orientaciones para desarrollar la iniciativa y el espíritu emprendedor. *Aula de Innovación Educativa*, núm.182, pp 13-16.
- GARCÍA, J. (2005). Virtualidad formativa de las prácticas mediadas por la tecnología informacional. En *Nuevos espacios y nuevos entornos de educación*. Alicante: ECU.
- GARDNER, H. (1995). *Inteligencias Múltiples. La teoría en la práctica. Cognición y desarrollo humano*. Barcelona: Paidós.
- HIMANEN, P. (2002). *La ética del hacker y el espíritu de la era de la información*. Barcelona: Destino.
- LOE (2006): LEY ORGÁNICA 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (BOE 4-05-2006).
- LOZANO, J (Coord.); ANGOSTO, R.; CERESO, M<sup>a</sup>. C.; RAMÓN, J. y LÓPEZ, A. (2008). *Aprendiendo el lenguaje con Nora*. Colección de materiales didácticos para el acceso al lenguaje en contextos educativos multilingües. Granada: GEU.
- MONEREO, C. y CASTELLÓ, M. (1997). *Las estrategias de aprendizaje. Cómo incorporarlas a la práctica educativa*. Barcelona: Edebé.
- OECD-UNESCO (2003). *Financing Education –Investments and returns. Analysis of the World Education Indicators*. París: UNESCO Institute for Statistics- OECD.
- ORDEN de 15 de enero de 2007, por la que se regulan las medidas y actuaciones a desarrollar para la atención del alumnado inmigrante y, especialmente, las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística.
- REYZÁBAL, M<sup>a</sup> V (2003). *Cd Rom: Vocabulario básico multilingüe para el aprendizaje del*

*español como segunda lengua*. Consejería de Educación, Dirección General de Promoción Educativa. Madrid.

- RISQUEZ, A; RUBIO, M.J. y RODRÍGUEZ, G. (2009). Tecnologías de la Información y la comunicación (TIC) en Educación Intercultural. En AGUADO, T. y DEL OLMO, M. *Educación Intercultural. Perspectivas y propuestas*. Madrid: Ramón Areces.
- TOMLINSON, C. A (2001). *El aula diversificada. Dar respuestas a las necesidades de todos los estudiantes*. Barcelona: Octaedro.
- UE (2004). *Competencias clave*. Textos aprobados por el Parlamento Europeo, Estrasburgo, 26/9/2006 [en línea]. [www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r43-2459/es/contenidos/informacion/dif10\\_curriculum\\_berria/es\\_5495/adjuntos/04\\_Competencias\\_Parlamento\\_Europeo\\_2006\\_09\\_26.pdf](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r43-2459/es/contenidos/informacion/dif10_curriculum_berria/es_5495/adjuntos/04_Competencias_Parlamento_Europeo_2006_09_26.pdf) [Consultado en junio de 2011].
- VILLARREAL, R. (s.f). *Competitividad en la Era del Conocimiento: El ambiente de negocios, la educación y la capacitación laboral, y la alianza pública-privada. Una perspectiva global*. [Versión Electrónica]. Consultado en junio de 2011 en: <http://www.slideshare.net/jcfdezmx2/competitividad-en-la-era-del-conocimiento>
- WAHEED, A. (2003). Towards knowledge. An Interview with Abdul Waheed Whan, *World of Science* Vol. 1, N° 4, July-September.